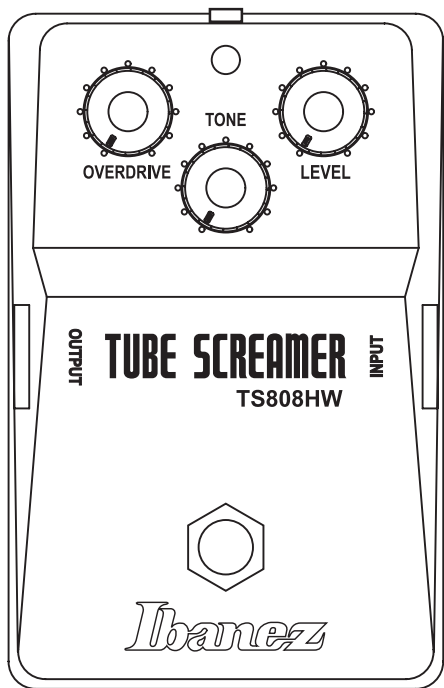


Ibanez


TS808HW



OWNER'S MANUAL / 取扱説明書 / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUEL DE L'UTILISATEUR / MANUAL DEL USUARIO /
LIBRETTO DI ISTRUZIONI

1. FEATURES / 主な特徴 / MERKMALE / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS / CARATTERISTICHE

- Delivers that warm, natural tube overdrive sound previously unattainable by conventional units.
- Battery can be changed without tools.
- LED indicator shows status of effect and battery condition.
- When using the unit for long periods of time, you can use external AC power by connecting the adaptor to the EXT. POWER jack.
- Zine die cast construction and rugged rubber stopper assures durability.
- 他のエフェクタでは得られないような自然で温かみのある真空管オーバードライブサウンド。
- 電池交換が工具なしで行えます。
- LED インジケータが、エフェクトのオン/オフと電池の残量をお知らせします。
- 長時間エフェクタを使用する時には、DC ジャックにアダプタを接続して外部AC電源を利用できます。
- 亜鉛ダイキャストのボディーと頑強な滑り止めゴムによる高耐久性。
- Liefert einen warmen, natürlichen Overdrive-Sound, der bisher bei konventionellen Geräten nicht erreichbar war.
- Batterie kann ohne Werkzeug ausgetauscht werden.
- LED-Anzeige zeigt den Effektstatus und Batteriezustand.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit verwenden, können Sie ein externes Netzgerät verwenden, indem Sie den Adapter an die EXT. POWER-Buchse anschließen.
- Zinkdruckgussgehäuse und robuste Gummifüße garantieren lange Haltbarkeit.
- Reproduit la distorsion chaude et naturelle de la lampe que les unités conventionnelles ne réussissent pas à reproduire.
- Changement de pile facile et sans outils.
- Voyant DEL de contrôle service/usure des piles.
- Lorsque vous utilisez l'unité pendant une longue période, vous pouvez utiliser une alimentation externe CA en la branchant à la sortie extérieure.
- Fiabilité grâce à une construction de zinc moulé sous pression et de caoutchouc.
- Proporciona el sonido de un bulbo sobrecalentado, el cual no era posible obtener con las unidades convencionales.
- El cambio de la pila se puede realizar sin herramientas.
- El indicador LED muestra el estado del efecto y de la pila.
- Cuando se utiliza la unidad durante periodos prolongados de tiempo, se puede usar la alimentación CA externa mediante la conexión del adaptador a la toma EXT. POWER.
- Construcción de zinc fundido a presión y base de goma que garantiza la durabilidad.
- Offre quel suono tube overdrive valvolare caldo e naturale finora impossibile da ottenere con gli apparecchi convenzionali.
- Sostituzione della pila senza l'utilizzo di strumenti.
- La spia LED indica lo stato dell'effetto e le condizioni della pila.
- Quando si usa l'apparecchi per lunghi periodi di tempo, è possibile servirsi dell'alimentazione CA esterna collegando l'adattatore al jack EXT. POWER.
- La costruzione in zinco pressofuso e gomma robusta garantisce un'ottima resistenza.






 This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.
2004/108/EC: ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. CAUTION / 注意事項 / HINWEISE / PRECAUTION / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI




機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。
そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 — 必ずお守りください —






機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

-  **警告** この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
-  **注意** この表示の欄は、「危害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。
- お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。
- この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
- この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
- この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告

-  **ケースを絶対に開けないでください**
 - ・ 機器の裏ふたやカバーを開けたり、改造しないでください。
-  **異常のときは機器の使用を中止してください**
 - ・ 煙が出たり、変な臭いや音がかかる場合、機器の使用を中止してください。
 - ・ 直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
-  **放熱にご注意**
 - ・ ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。
 - ・ (熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。)

注意

-  **指定以外の AC アダプターを使わない**
 - ・ 必ず指定の AC100 ボルト用の AC アダプターをご使用ください。
 - ・ (指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。)
-  **電源プラグの抜き差しは正しく**
 - ・ 濡れた手で AC アダプターを抜き差ししないでください。
 - ・ (感電の危険があります。)
 - ・ コンセントから抜くときは、必ず AC アダプター本体を持って抜いてください。
 - ・ (コードの部分をつまむと、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。)
-  **水、湿気、ほこり、高温は禁物**
 - ・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。
 - ・ (火災や感電の原因になることがあります。)
-  **長期間使用しないときは**
 - ・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。
 - ・ (火災の原因になることがあります。)
-  **音量調節は適度に**
 - ・ 大音量で長時間の使用はしないでください。
 - ・ (難聴などの原因になることがあります。)

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
- When storing the unit for long periods of time, disconnect the battery.
- You will hear some loss of level and distortion when the battery begins to run down.
- When using external power source, we recommend you use Ibanez AC adaptor IBANEZ AC109, AC309 or AC509.
- Do not remove the screws on bottom.
- Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
- インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- 電池が消耗すると、レベルと歪みがある程度低下します。
- AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用のIBANEZ AC119 をご使用ください。
- 底部のねじを外さないでください。
- 規格及び外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Die Stromversorgung für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Geht die Lautstärke zurück oder treten ungewünschte Verzerrungen auf, muss die Batterie ausgewechselt werden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.
- * Ausführung und Technische Daten können sich aus Gründen der Weiterentwicklung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Si la pile commence à s'user, vous constaterez une baisse de niveau et de distorsion.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
- Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.
- * Les caractéristiques et la présentation sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable pour l'amélioration du produit.
- La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.
- Notará que se producen pérdidas de nivel y distorsión cuando la pila empieza a gastarse.
- Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
- No quite los tornillos de la parte inferior.
- * El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por razones de perfeccionamiento del producto.
- L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Quando non si usa l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di ingresso per prolungare la durata della pila.
- Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità Sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- Sono avvertibili perdite di livello e di distorsione quando la pila comincia a scaricarsi.
- Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
- Non togliere le viti sul fondo.
- * Il design e le specifiche sono soggette a modifiche di miglioramento del prodotto, senza preavviso.

3. CHANGING THE BATTERY / 電池交換 / BATTERIEWECHSEL / CHANGEMENT DES PILES / CAMBIO DE LA PILA / SOSTITUZIONE DELLA PILA

- Push the tab marked "OPEN" and lift up.
- "OPEN" と書いてあるツメを押しなが持ち上げます。
- Öffnen des Deckels in Richtung "Open".
- Poussez la languette marquée "OPEN" et soulevez.
- Presione la tapa con la marca "OPEN" y levántela.
- Spingere la linguetta con la scritta "OPEN" e sollevare.
- Replace the battery as shown in figure 2.
- 図2に示されているように電池を交換します。
- Austausch der Batterie wie in Abbildung.
- Remplacez la pile tel que montré sur la figure 2.
- Reemplace la pila tal y como se indica en la figura 2.
- Sostituire la pila come mostrato in figura 2.
- Put the battery cover into the groove and push to the end.
- 電池ぶたを溝に引っ掛け、しっかり押し込みます。
- Gehäusedeckel wieder einsetzen.
- Enclenchez le couvercle dans la rainure et poussez.
- Coloque la tapa de la pila en la ranura y presiónela hasta que cierre completamente.
- Posizionare il coperchio della batteria nella scanalatura e spingere fino in fondo.

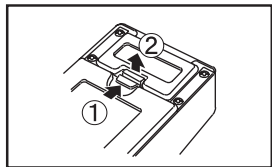


Fig. 1

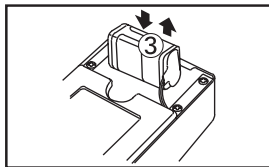


Fig. 2

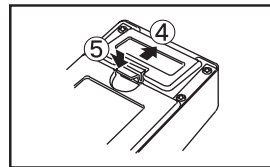
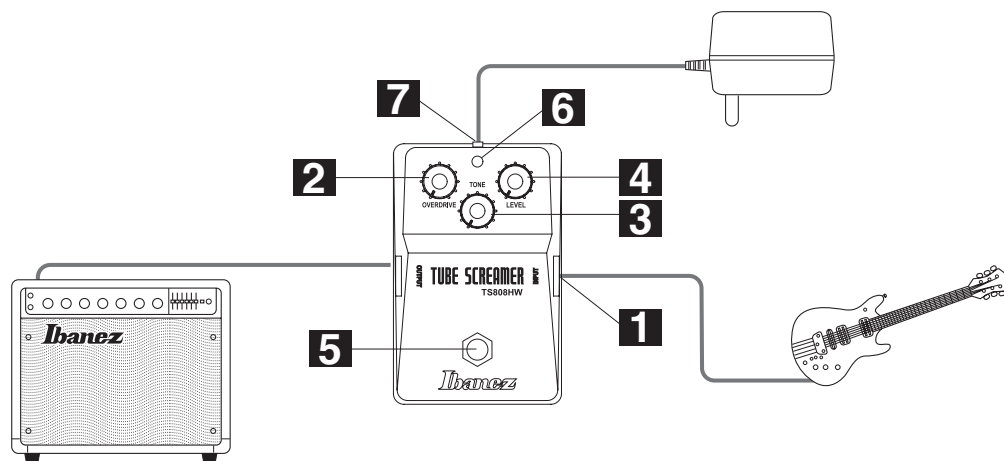


Fig. 3

4. OPERATION / 操作方法 / BETRIEB / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / FUNZIONAMENTO



5. DESCRIPTIONS / 各部の名称と働き / BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE / DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / DESCRIZIONI

1

Connect the input jack to your instrument. The circuit is automatically turned on when a plug is inserted.

楽器をインプットジャックに接続します。プラグを挿入すると、回路が自動的にONになります。

Verbinden Sie die Eingangsbuchse mit Ihrem Instrument. Dabei schaltet sich das Gerät gleichzeitig an.

Branchez la prise d'entrée à votre instrument. Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque la prise est insérée.

Conecte el plug en la entrada del pedal y el circuito se encenderá automáticamente.

Collegare il jack di ingresso allo strumento. Il circuito viene automaticamente acceso all'inserimento della spina.

2

OVER DRIVE

Adjusts the amount of distortion.

OVER DRIVE

歪み（オーバードライブ）の量を調節します。

OVER DRIVE

Regelt die Übersteuerung.

OVER DRIVE

Ajuste le taux de distorsion.

OVER DRIVE

Ajusta la cantidad de distorsión.

OVER DRIVE

Regola la distorsione.

3

TO NE

Controls the amount of high frequency contour. Adds bite to the sound or makes it mellower.

TO NE

高音域の波形をコントロールします。サウンドに鋭さを与えたり、柔らかな感じにします。

TO NE

Regelt den Höhenanteil. Macht den Sound entweder bissigscharf oder butter-weich.

TO NE

Contrôle le niveau des hautes fréquences. Renforce les médiums.

TO NE

Controla el tono y añade fuerza al sonido o lo hace más suave.

TONO

Controla la curva delle alte frequenze. Aggiunge mordente al suono e lo rende più caldo.

4

LEVEL

Controls the level of the distorted signal, but does not effect the normal signal. Useful for matching the distortion level to the normal level when switching the effect in and out.

LEVEL

歪み信号の音量をコントロールします。ノーマルの音量には影響を与えません。エフェクトのオン/オフをスイッチする際、歪み音量とノーマル音量のレベルを合わせるのに役立ちます。

LEVEL

Regelt die Lautstärke des Overdrive-Signals, lässt aber das Normal-Signal unangetastet.

Nützlich, um Overdrive- und Normal-Signal aneinander anzupassen.

LEVEL

Contrôle le niveau du signal de distorsion, mais n'agit pas sur le signal normal. Très efficace pour éviter les différences de niveau entre son normal et son distordu.

LEVEL

Controla el nivel de la señal distorsionada, pero no afecta a la señal normal. Resulta útil para hacer coincidir el nivel de distorsion con el nivel normal al activar y desactivar el efecto.

LIVELLO

Controla il livello del segnale distorto, ma non incide sul segnale normale. Utile per portare il livello di distorsione al livello normale all'attivazione o disattivazione dell'effetto.

5

Pedal switch changes EFFECT/NORMAL.

ペダルスイッチでエフェクト/ノーマルの切換えを行います。

Der Pedalschalter schaltet zwischen "Normal" und "Effekt".

Commutateur pédale pour faire basculer effet/normal.

Interruptor de pedal suave que alterna entre EFFECT y NORMAL.

Interruttore a pedale per attivare/disattivare EFFETTO/NORMALE.

6

LED indicator comes on when effect is on. If it is dim or does not light, replace the battery.

LED インジケータはエフェクトがオンの時に点灯し

7

EXT D.C.

When using external D.C. supply, internal batteries are switched off.

DC ジャック

外部 DC 電源を使用する場合、内部の電池はオフになります。

EXT D.C.

Sobald ein Netzgerät angeschlossen wird, ist die Batterie automatisch abgeschaltet.

EXT D.C.

Lorsque vous utilisez une alimentation extérieure, les piles ne s'utilisent pas.

EXT D.C.

Si se utiliza una fuente de alimentación externa CC, se desactivan las pilas internas.

EXT D.C.

(corrente continua esterna) Se si utilizza l'alimentazione a CC esterna, la pila interna viene disattivata.

6. SPECIFICATIONS / 主な規格 / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE / ESPECIFICACIONES / CARATTERISTICHE TECNICHE

- Input Impedance 500K ohms
- Output Impedance 10K ohms
- Maximum Output Level 0 dBm
- Maximum Gain +30 dB
- Equivalent Input Noise -100 dBm (IHF-A)
- Power Supply One 9 Volt Battery (006P) or external AC adaptor (IBANEZ AC109, AC309 or AC509)
- Size 126 mm(D) x 80 mm(W) x 54.1 mm(H)
- Weight 660g (including battery)

- 入力インピーダンス 500K ohms
- 出力インピーダンス 10K ohms
- 最大出力レベル 0 dBm
- 最大増幅率 +30 dB
- 入力換算ノイズ -100 dBm (IHF-A)
- 電源 9V 電池 (006P) 又は AC アダプター (IBANEZ AC119)
- 寸法 126 mm(D) x 80 mm(W) x 54.1 mm(H)
- 重量 660g (電池込み)